

Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 35 (1976)

Rubrik: Nachrichten = Chronique

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nachrichten – Chronique

1. Querschnitt durch die Schweizer Romanistik

Veränderungen von April 1975 (cf. *VRom.* 34, 345) bis April 1976

1.1. Universitäten

Zürich

Auf das Sommersemester 1976 hat Hans-Jost Frey von seinem Lehrstuhl für neuere französische Literatur auf eine Professur für vergleichende Literaturwissenschaft hinübergewechselt.

1.2. Wörterbücher

Vocabolario dei Dialetti della Svizzera italiana: Neue Redaktorinnen mit je einem halben Arbeitspensum sind Frau Dr. Veronika Leimgruber-Guth (seit 1. Juli 1975) und Frau Dr. Elena Brocco-Calanchini (seit 1. September 1975).

1.3. Schweizer Dozenten an ausländischen Hochschulen

Auf das Wintersemester 1975/76 hat Michael Metzeltin seine Professur an der Universität Trier verlassen und einen Lehrstuhl an der Rijksuniversiteit te Groningen übernommen.

Auf das Sommersemester 1976 hat Peter Wunderli seinen Lehrstuhl an der Universität Freiburg i.Br. mit einem solchen an der Universität Düsseldorf vertauscht, und Gustav Siebenmann hat seinen Lehrstuhl an der Universität Erlangen verlassen, um die Nachfolge von Johann Anton Doerig an der Hochschule St.Gallen für spanische und portugiesische Sprache und Literatur zu übernehmen.

2. Bibliographie der Schweizer Romanistik 1975

- AEBISCHER PAUL, *Sur les origines du latin médiéval BLUTTARE 'expolier' et de ses dérivés. Position du problème et remarques techniques*, *RLiR* 38 (1974), 1–7.
- ARQUINT JACHEN CURDIN, *Aspets da la sintaxa rumantscha*, *AnSR* 88 (1975), 83–99.
- BALDINGER KURT, *Ancien français «gessonneux» ou l'importance des dialectes modernes pour la connaissance de l'ancien français*, *RLiR* 39 (1975), 1–16.
- *Français, français régional, dialecte et le français québécois (esquisse systématique sommaire)*, *Travaux de linguistique québécoise* 1 (1975), 13–17.
 - *Qui a bon voisin a bon matin (mâtin)*, in: *Philologica Romanica*, Erhard Lommatzsch gewidmet, München 1975, p. 23–29.
 - * KNUD TOGEBY, *Précis historique de grammaire française*, Kopenhagen 1974; *ZRPh.* 90 (1974), 543–545.
 - * *Documents linguistiques de la France (Série française)*, p. p. J. MONFRIN avec le concours de LUCIE FOSSIER, I: *Chartes en langue française antérieures à 1271 conservées dans le département de la Haute-Marne*, vol. préparé par JEAN-GABRIEL GIGOT, Paris 1974; *ZRPh.* 90 (1974), 545–546.
 - * *Bible moralisée*, Faksimile-Ausgabe im Originalformat des Codex Vindobonensis 2554 der Österreichischen Nationalbibliothek; Commentarium von REINER HAUSSHERR, Graz-Paris 1973; *ZRPh.* 90 (1974), 548–552.
 - * ANNIE BERNER-HÜRBIN, *Psycholinguistik der Romanismen im älteren Schweizerdeutschen. Die Entlehnungsmechanismen in Quellen des 15. und 16. Jahrhunderts*, Frauenfeld – Stuttgart 1974 (*Studia Linguistica Alemannica* 4); *ZRPh.* 90 (1974), 552–555.
 - * FRAY MARTIN SARMIENTO, *Colección de voces y frases gallegas*, ed. y estudio por J. L. PENSADO, Salamanca 1970; *Catálogo de voces y frases de la lengua gallega*, Salamanca 1973; *ZRPh.* 90 (1974), 558–560.
 - * MAX DEMETER PEYFUSS, *Die aromunische Frage. Ihre Entwicklung von den Ursprüngen bis zum Frieden von Bukarest (1913) und die Haltung Österreich-Ungarns*, Wien – Köln – Graz 1974; *ZRPh.* 90 (1974), 560–562.
 - * JACQUES POHL, *L'homme et le signifiant*, Paris-Bruxelles 1972 (*Langues et Culture* 10); *ZRPh.* 90 (1974), 566–567.
 - * *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung, hg. von HILDEGARD TEMPORINI, Teil I: *Von den Anfängen Roms bis zum Ausgang der Republik*, 5 vol., Berlin-New York 1972–1973; *ZRPh.* 90 (1974), 567–569.
 - * *Etudes Foréziennes VI: Le Forez linguistique*, Saint-Etienne 1973; *ZRPh.* 90 (1974), 582–583.
 - * PAOLO ZOLLI, *Saggi sulla lingua italiana dell'Ottocento*, Pisa 1974; *ZRPh.* 90 (1974), 588.
 - * *Mélanges de Folklore et d'Ethnographie dédiés à la mémoire d'Elisée Legros*, Liège 1973; *ZRPh.* 90 (1974), 615–617.
 - * *Bulletin de la Commission Royale de Toponymie et Dialectologie* 46 (1972); *ZRPh.* 90 (1974), 617.
 - * *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 95 (1973); *ZRPh.* 90 (1974), 617–618.
 - 22 Kurzanzeigen, *ZRPh.* 90 (1974), 623–627, 631–643, 646–648, 650–652.

- * ALVIN E. FORD, *L'Évangile de Nicodème*. Les versions courtes en ancien français et en prose, Genève 1973 (*PRF* 125); *ZRPh.* 91 (1975), 193–194.
 - * *The Parisiana Poetria of John of Garland*, ed. with introduction, translation and notes by TRAUGOTT LAWLER, New Haven and London 1974; *ZRPh.* 91 (1975), 194–196.
 - * *Eine Altfranzösische Übersetzung des Elucidarium*, hg. von HENNING DÜWELL, München 1974 (*Beiträge zur Romanischen Philologie des Mittelalters* 7); *ZRPh.* 91 (1975), 196–198.
 - * *Le mystère de la passion nostre seigneur du manuscrit 1131 de la Bibliothèque Sainte-Geneviève*, éd. avec une introduction et des notes par GRAHAM A. RUNNALLS, Genève-Paris 1974 (*TLF* 206); *ZRPh.* 91 (1975), 208–210.
 - * *L'Abuzé en court*, éd. critique par ROGER DUBUIS, Genève 1973 (*TLF* 199); *ZRPh.* 91 (1975), 210–212.
 - * MANUEL ALVAR, *Vida de Santa María Egipcíaca*. Estudios, Vocabulario, Edición de los Textos, vol. II, Madrid 1972/1973 (*Clásicos Hispánicos* 2/19); *ZRPh.* 91 (1975), 220–222.
 - * ESTIENNE PASQUIER, *Lettres familières*, publiées et annotées par D. THICKETT, Paris-Genève 1974 (*TLF* 203); *ZRPh.* 91 (1975), 214–217.
 - * JEHAN MAROT, *Le voyage de Gênes*, éd. critique et commentaires par GIOVANNA TRISOLINI, Genève 1974 (*TLF* 205); *ZRPh.* 91 (1975), 213–214.
- BALDINGER KURT – GEORGES STRAKA, *Nécrologie de Mgr Pierre Gardette*, *RLiR* 38 (1974), VII–XXII; dt. Fassung, *ZRPh.* 90 (1974), 660–678.
- BALDINGER KURT – GÜNTER HOLTUS, * GUIDO ZANNIER, *El friulano*, Montevideo 1972; *ZRPh.* 90 (1974), 415–418.
- BAUMER ISO, * GERHARD ROHLFS, *Rätoromanisch. Die Sonderstellung des Rätoromanischen zwischen Italienisch und Französisch*, München 1975; *Der Bund*, Nr. 172 vom 27.7.1975.
- BEZZOLA RETO R., * FRANÇOIS PIROT, *Recherches sur les connaissances littéraires des troubadours occitans et catalans des XII^e et XIII^e siècles*. Les «sirventes-ensenhamens» de Guerau de Cabrera, Guiraut de Calanson et Bertrand de Paris, Barcelona 1972 (*Memorias de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona* 14); *VRom.* 33 (1974), 353–355.
- BOESCH BRUNO, *Bibliographie 1964–1974* (zur alemannischen Mundart- und Namensforschung), *Montfort* 27 (1975), 131–150.
- BROGGINI ROMANO, Mitarbeit *VDSI*, fasc. 24.
- BURGER MICHEL, *Publication du GPSR*, in: 76^e *Rapport annuel*, 1974, Neuchâtel 1975, p. 3–4.
- * ILSE SCHÖN, *Neutrum und Kollektivum. Das Morphem -a im Lateinischen und Romanischen*, Innsbruck 1971; *Revue des Etudes Latines* 51 (1973), 360–361.
- COLÓN GERMÁN, *Literatura catalana*, Madrid 1975.
- *A propos du parfait périphrastique «vado» + infinitif en catalan, en provençal et en français*, *TLL* 13/1 (1975), 31–66.
 - *Latin SALIVATUM > espagnol «salvado» 'son du blé' et une explication de Nebrija*, *RLiR* 38 (1974), 95–105.
 - *El arabismo «alhanía»*, in: *Studia hispanica in honorem R. Lapesa*, Madrid 1975, vol. III, p. 165–172.
 - * MAX PFISTER, *Lexikalische Untersuchungen zu Girart de Roussillon*, Tübingen 1970 (*Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie* 122); *VRom.* 33 (1974), 295–298.
 - * *Rückläufiger Stichwortindex zum Romanischen Etymologischen Wörterbuch*, zusammengestellt von ANNEGRET ALSDORF-BOLLÉE und ISOLDE BURR, Heidelberg 1969; *VRom.* 33 (1974), 344.

- * GIAN LUIGI BECCARIA, *Spagnolo e Spagnoli in Italia*. Riflessi ispanici sulla lingua italiana del Cinque e del Seicento, Torino 1968 (*Università di Torino. Filologia moderna* 2); *VRom.* 33 (1974), 349–350.
 - * W. MARY HACKETT, *La langue de Girart de Roussillon*, Genève 1970 (*PRF* 111); *VRom.* 33 (1974), 355.
 - * JOAN SOLÀ, *Estudis de sintaxi catalana*, 2 vol., Barcelona 1972–73 (*Llibres a l'abast* 104 i 105); *VRom.* 33 (1974), 363–364.
- DARDEL ROBERT DE, * *Readings in Romance Linguistics*, edited by JAMES M. ANDERSON and JO ANN CREORE, The Hague-Paris 1972; *Rapports – Het Franse boek* 45 (1975), 26.
- * THEODOR EBNETER, *Das Bündnerromanische Futur*. Syntax der mit 'vegnir' und 'habere' gebildeten Futurtypen in Gegenwart und Vergangenheit, Bern 1973 (*RH* 84); *Foundations of Language* 12 (1975), 463–465.
- DECURTINS ALEXI, *Ils neologissem el romontsch*, *AnSR* 88 (1975), 9–51.
- *Andrea Schorta zum 70. Geburtstag*, *Bündner Tagblatt* Nr. 74, 2. 4. 75, p. 3.
 - *Eine Ehrung der Rätoromanen*, *Basler Nachrichten* Nr. 149, 30. 6. 75, p. 27.
 - *Il premi Ossian alla Societad retoromontscha*, *Gasetta Romontscha* Nr. 45, 6. 6. 75, p. 1.
 - Herausgabe *DRG*, Fasz. 78–79.
- DECURTINS ALEXI – VIELI RAMUN, *Vocabulari romontsch tudestg-sursilvan*, Cuera 1975.
- DEPLAZES LOTHAR, cf. RASCHÈR VITTORIO F.
- EBNETER THEODOR, *Cours pratique de linguistique descriptive*, Paris 1975 (*UE hors collection II allemand*).
- *Semantische Merkmale und Metapher*, in: *Akten der 1. Salzburger Frühlingstagung für Linguistik* Tübingen 1975 (*Salzburger Beiträge zur Linguistik* 1), p. 167–182.
 - * KLAUS BUNG, *Ansätze zu einer Theorie des programmierten Sprachunterrichts*, Heidelberg 1972 (*Arbeiten zum programmierten Fremdsprachenunterricht* 2); *Bulletin CILA* 21 (1975), 66–68.
 - * UTZ MAAS, *Argumente für die Emanzipation von Sprachstudium und Sprachunterricht*, Frankfurt am Main 1974; *Bulletin CILA* 22 (1975), 75–79.
- EGLI JAKOB, *Rückläufige Wörterbücher*. Ein aktuelles Stück Wissenschaftsgeschichte, *NZZ* Nr. 236 vom 11./12. Oktober 1975, p. 59.
- ENGLER RUDOLF, *I Fondamenti della Favella in Lionardo Salviati e l'idea saussuriana di «langue complète»*, *Lingua e stile* 10 (1975), 17–28.
- *La dissociazione del segno*, in: *Teoria e storia degli studi linguistici, Atti del settimo convegno internazionale di studi della Società di linguistica italiana* (Roma, 2–3 giugno 1973), Roma 1975, p. 27–30.
 - * TITUS LIVIUS, *Ab urbe condita I. 1–9*. Ein mittellateinischer Kommentar und sechs romanische Übersetzungen und Kürzungen aus dem Mittelalter, aus den Handschriften herausgegeben von CURT J. WITTLIN, Tübingen 1970 (*Romanische Paralleltex-te* 2); *VRom.* 33 (1974), 344–346.
- GAROVİ ANGELO, *Die Örtlichkeitsnamen der Stadt Luzern im Mittelalter*. Studie zu einem Luzerner Namenbuch, Luzern 1975 (*Beiträge zur Luzerner Stadtgeschichte* 2).
- GASSMANN HEINZ, Mitarbeit *GPSR*, fasc. 59–60.
- GENDRE ANDRÉ, * PIERRE JODOGNE, *Jean Lemaire de Belges écrivain franco-bourguignon*, Bruxelles 1972; *Les Lettres romanes* 29 (1975), 68–71.

- GESSNER MICHEL P., *Abus de confiance?*, *Bulletin CILA* 21 (1975), 51–61.
- GIGER FELIX, *La paragoga en la litteratura romontscha veglia*, *AnSR* 88 (1975), 63–82.
- GIRAUD YVES, * CHARLES DE BOURDIGNÉ, *La légende joyeuse de Maistre Pierre Faifeu*, éd. par F. VALETTE, Genève 1972 (*TLF* 184); *VRom.* 33 (1974), 361–362.
- * MONIKA PAUER, *Der Monolog bei Molière*, Wien 1972 (*Dissertationen der Universität Wien* 85); *VRom.* 33 (1974), 363.
- GLÄTTLI HUGO, *Sur le mode régi par «jusqu'à ce que»*, *RLiR* 38 (1974), 210–222.
- *Index des mots cités*, in: GEORGES GOUGENHEIM, *Les mots français dans l'histoire et dans la vie*, tome III, Paris 1975, p. 299–315.
- * GEORGES GOUGENHEIM, *Les mots français dans l'histoire et dans la vie*, tome III, Paris 1975; *RLiR* 39 (1975), 487.
- GOSSEN CARL THEODOR, *Erbwörtliches Fortleben von OPORTÈRE im Romanischen?*, *VRom.* 33 (1974), 70–79.
- *Marco Polo und Rustichello da Pisa*, in: *Philologica Romanica*, Erhard Lommatzsch gewidmet, München 1975, p. 133–143.
- *Du pélican au coq de bruyère. Notes d'ornithonymie*, *RLiR* 38 (1974), 231–244.
- * PIERRE BEC, *Manuel pratique de philologie romane*, 2 vol., Paris 1970–1971; *VRom.* 33 (1974), 255–271.
- * ERWIN DIEKMANN, *Die Substantivbildung mit Suffixen in den Fabliaux*, Tübingen 1969 (*Beih. ZRPh.* 119); *VRom.* 33 (1974), 304–309.
- * KARLHEINZ BECKER, *Sportanglizismen im modernen Französisch, auf Grund von Fachzeitschriften der Jahre 1965–1967*, Meisenheim am Glan 1970 (*Untersuchungen zur Romanischen Philologie* 4); *VRom.* 33 (1974), 318–323.
- 2 romanistische Kommentare in *ThLL* 7/2, fasc. 9 (1975).
- GOSSEN-EGGENSCHWYLER RENATA, * GEORG RABUSE, *Die goldene Leiter in Dantes Saturnhimmel*, Krefeld 1972 (*Schriften und Vorträge des Petrarca-Instituts Köln* 25); *VRom.* 33 (1974), 282–284.
- GÜNTERT GEORGES, * *Studies of the Spanish and Portuguese Ballad*, ed. by N.D. SHERGOLD, London 1972; *RF* 86 (1974), 533–537.
- GYSLING FRITZ, *Pflanzen- und Tiernamen aus den südlichen Monte-Rosa-Tälern. Die Alpen*, *Zeitschrift des Schweizer Alpen-Club* 49 (1973), 73–82.
- HEINIMANN SIEGFRIED, *Das altengadinische Vaterunser*, *AnSR* 88 (1975), 53–61.
- HILTY GEROLD, *Les origines de la langue littéraire française*, *VRom.* 32 (1973), 254–271.
- *Zum EREC-Prolog von Chrétien de Troyes*, in: *Philologica Romanica*, Erhard Lommatzsch gewidmet, München 1975, p. 245–256.
- «*Oratio reflexa*» em português, *Romanica* 7 (1974 [1975]), 133–147.
- * OSWALD DUCROT, *Dire et ne pas dire. Principes de sémantique linguistique*, Paris 1972; *Erasmus* 27 (1975), 271–275.
- HUBER KONRAD, *Das Rätische Namenbuch*, *Onoma* 18 (1974), 495–496.
- *Das Tessiner Namenbuch – Rilievo toponomastico ticinese*, *Onoma* 18 (1974), 497–498.
- INEICHEN GUSTAV, *Romanische Bibliographie 1967–1968*. 3 Bde., Tübingen 1975.
- *Catalogo dei periodici esistenti in biblioteche di Roma*, Città del Vaticano 1975.
- * S. KISS, *Les transformations de la structure syllabique en latin tardif*, Debrecen 1972; *IF* 79 (1974), 310–312.
- * E.S. GEORGES, *Studies in Romance Nouns extracted from Past Participles*, Berkeley 1970; *IF* 79 (1974), 319.

- * MAX PFISTER, *Lexikalische Untersuchungen zu Girart de Roussillon*, Tübingen 1970 (*Beih. ZRPh. 122*); *IF* 78 (1973), 307–309.
- * FREDE JENSEN, *The Italian Verb. A morphological study*, Chapel Hill 1971 (*University of North Carolina Studies in the Romance Languages and Literatures 107*); *VRom. 33* (1974), 346–347.
- * *Revista española de lingüística I* (1971); *IF* 79 (1974), 191.
- JÄNICKE OTTO, *Betrachtungen zu frankoprovenzalischen Lexikalien vermeintlich burgundischen Ursprungs*, *VRom. 33* (1974), 173–185.
- Herausgabe *FEW*, Lief. 139.
- JENNI ADOLFO, *Il sorriso del Petrarca nel «Canzoniere»*, in: *Actes du Congrès International Francesco Petrarca* (Avignon 1974), Avignon 1975, p. 3–16.
- JOHNER-PAGNANI CONSUELO, cf. RASCHÈR VITTORIO F.
- JUNG MARC-RENÉ, * DAGMAR THOSS, *Studien zum locus amoenus im Mittelalter*, Wien-Stuttgart 1972 (*Wiener romanistische Arbeiten 10*); *VRom. 33* (1974), 351–353.
- KELLER HANS-ERICH, *Un échantillon provençal de l'enquête de Coquebert de Montbret: La réponse de l'abbé Rey de Saint-Chaffrey*, in: *Mélanges offerts à Charles Rostaing*, Liège 1974, p. 515–540.
- *Ennetbirgische Walsertexte aus dem Beginn des 19. Jahrhunderts*, *Semasia. Beiträge zur germanisch-romanischen Sprachforschung 2* (1975), 97–165.
- *Futures tâches de la dialectologie occitane*, in: *Colloque international sur la recherche en domaine occitan* (28, 29, 30 août, Béziers), *Actes*, Montpellier 1975, p. 103–116.
- *Fragment d'une comédie en patois auvergnat du XVII^e siècle*, *RLiR 39* (1975), 17–55.
- *La Conversion de Bramimonde*, in: *Société Rencesvals pour l'étude des épopées romanes. VI^e Congrès international* (Aix-en-Provence, 29 août–4 septembre 1973), *Actes*, Aix-en-Provence 1974, p. 177–203.
- *La version dionysienne de la Chanson de Roland*, in: *Philologica Romanica, Erhard Lommatzsch gewidmet*, München 1975, p. 257–287.
- * *Li Romans de Witasse le Moine. Roman du treizième siècle*, éd. par DENIS JOSEPH CONLON, Chapel Hill 1972 (*Studies in the Romance Languages and Literatures 126*); *Speculum 50* (1975), 300–303.
- KOLDE GOTTFRIED, *Einige Bemerkungen zur Verwendung der Prädikate «Beschreiben» und «Erklären» in der Linguistik*, *IF* 78 (1973), 1–20.
- LACHER WALTER, Artikelredaktion *FEW*, Lief. 139.
- LEISI ERNST, *Unorthodoxe Linguistik. Zu George Steiners Buch «After Babel»*, *NZZ* Nr. 236, 11./12. 10. 75, p. 58.
- LIARD PIERRE-HENRI, Mitarbeit *GPSR*, fasc. 59–60.
- LIVER RICARDA, *Die Bedeutung der Gebetsprache für die Vorgeschichte des altitalienischen optativen «se»*, *ZRPh. 90* (1974), 216–228.
- * PEGEMADE, *Èl nodar onorá. Commedia piemontese-italiana del secondo Settecento. Saggio introduttivo di GUALTIERO RIZZI. Testo, traduzione e nota linguistica a cura di GIANRENZO P. CLIVIO*, Torino 1971; *VRom. 33* (1974), 351.
- * C.W. ASPLAND, *A Syntactical Study of Epic Formulas and Formulaic Expressions Containing the -ant Forms in 12th Century French Verse*, St. Lucia, Queensland 1970; *VRom. 33* (1974), 356.
- LURATI OTTAVIO, *Motivazione e arbitrarietà nelle conte*, *FS 65* (1975), 12–15.
- * *Dialetti Svizzeri. Dialetti della Svizzera Italiana*. Fasc. 3, a cura di S. LEISSING-GIORGETTI e M. VICARI, Zurigo-Lugano 1975; *FS 65* (1975), 62–63.

– Mitarbeit *VDSI*, fasc. 24.

LURATI OTTAVIO – CATERINA MAGGINETTI, *Biasca e Pontirone, gente, parlata, usanze*, Basilea 1975 (*Pubblicazioni della Società svizzera per le tradizioni popolari* 58).

MAGGINETTI CATERINA, cf. LURATI OTTAVIO.

MANDACH ANDRÉ DE, *A propos de la 'Chronique dite Saintongaise': un regain*, *ZRPh.* 89 (1973), 454–467.

– *Bruxelles, Mons et l'emplacement original des «Tapisseries de César» de Berne*, *Publication du Centre européen d'études burgundo-médianes* 16 (1974), 33–38.

MARTI WERNER, *Weiteres über die Sprachverhältnisse Biels*, *Neues Bieler Jahrbuch/Nouvelles Annales biennoises* 1971, 26–40.

MENICETTI ALDO, *Implicazioni retoriche nell'invenzione del sonetto*, *Strumenti critici* 9 (1975), 1–30.

– * JEAN FROISSART, *Chroniques. Début du premier livre*. Edition du manuscrit de Rome Reg. lat. 869 par GEORGE T. DILLER, Genève 1972 (*TLF* 194); *Studi medievali*, 3^a serie, 15 (1974), 510–511.

– * WERNER ZILTENER, *Studien zur bildungsgeschichtlichen Eigenart der höfischen Dichtung*, Bern 1972; *Studi medievali*, 3^a serie, 15 (1974), 1218–1219.

METZELTIN MICHAEL, *Apports étrangers à la naissance de la marine portugaise*, *Travaux de l'Institut d'Etudes Ibériques et Latino-Américaines* 12 (1972), 48–64.

– * MARIO L. ALINEI, *Spogli elettronici dell'italiano delle origini e del duecento II: Forme, 1: Prose fiorentine*. Ed. A. SCHIAFFINI, The Hague-Paris 1969 (*A Linguistic Inventory of Thirteenth-Century Italian II/1*); *VRom.* 33 (1974), 347–349.

– * LOUIS KUKENHEIM/HENRI ROUSSEL, *Führer durch die französische Literatur des Mittelalters*. Übersetzung aus dem Französischen von BRIGITTA COENEN-MENNEMEIER, München 1968; *VRom.* 33 (1974), 314–318.

– * LUCA BERTINI, *Indici del Codice Diplomatico Langobardo*, Bari 1970; *ZRPh.* 90 (1974), 418–419.

MORIER HENRI, *Dictionnaire de Poétique et de Rhétorique*, seconde édition mise à jour et entièrement remaniée, Paris 1975.

MOSER WALTER, *Auf der Suche nach einer Wissenschaft. Bericht vom ersten Kongreß der Internationalen Vereinigung für Semiotik*, *ZRPh.* 90 (1974), 534–538.

MÜLLER WULF, * URSULA KLENK, *La leyenda de Yūsuf, ein Aljamiadotext*. Edition und Glossar, Tübingen 1972 (*Beih. ZRPh.* 134); *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 42 (1975), 236–238.

– * REINHARD JAUFER, *Die romanischen Orts- und Flurnamen des Paznaunales*, Innsbruck 1970 (*Romanica Aenipontana* 7); *VRom.* 33 (1974), 285–288.

ORELLI MARTIN VON, *Der altfranzösische Bibelwortschatz des Neuen Testamentes im Berner Cod. 28 (13. Jh.)*, Diss. Bern, Zürich 1975.

PFISTER MAX, *L'imparfait, le passé simple et le passé composé en français moderne*, *RLiR* 38 (1974), 400–417.

– *Die sprachliche Bedeutung von Paris und der Ile-de-France vor dem 13. Jahrhundert*, *VRom.* 32 (1973), 217–253.

– *A propos d'un nouveau Dictionnaire de l'ancien français*, *TLL* 13 (1975), 417–430.

– *Ludwig Söll. 1932–1974*, *VRom.* 33 (1974), 374–375.

– * J. H. MARSHALL, *The Razos de trobar of Raimon Vidal and associated texts*, Oxford 1972; *VRom.* 33 (1974), 288–295.

- * KURT BALDINGER in Zusammenarbeit mit JEAN-DENIS GENDRON und GEORGES STRAKA, *Dictionnaire étymologique de l'ancien français (DEAF)*, Québec-Tübingen-Paris 1974; *ZRPh.* 91 (1975), 176–188.
- * J.B. MARTIN / G. TUAILLON, *Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord (francoprovençal central)*, vol. I, Paris 1971; *ZRPh.* 90 (1974), 380–388.
- * COLETTE DONDAINE, *Atlas linguistique et ethnographique de la Franche-Comté*, vol.1, Paris 1972; COLETTE DONDAINE, *Les parlers comtois d'oïl*, Paris 1972; *ZfSL* 85 (1975), 341–348.

QUELLET HENRI, *Concordance verbale du «De corona» de Tertullien*. Concordance. Index. Listes de fréquence. Bibliographie, Hildesheim-New York 1975 (*Alpha-Omega. Reihe A: Lexika, Indizes, Konkordanzen zur klassischen Philologie* 23).

RASCHÈR VITTORIO F., *Materiali e documenti ticinesi, Serie I: Regesti di Leventina*, a cura di V.F.R., LOTHAR DEPLAZES e CONSUELO JOHNER-PAGNANI, Fascicoli 1–4, Bellinzona 1975.

ROULET EDY, *Linguistique et enseignement des langues*, *Gymnasium Helveticum* 29 (1975), 125–138.

ROVERE GIOVANNI, *Aspetti sociolinguistici dell'emigrazione italiana in Svizzera*. L'insegnamento del tedesco per operai italiani emigrati nella Svizzera tedesca, *VRom.* 33 (1974), 99–144.

RYCHNER JEAN: EUSTACHE D'AMIENS, *Du Bouchier d'Abevile, fabliau du XIII^e siècle*, texte critique et édition diplomatique des cinq manuscrits par J. R., Genève 1975 (*TLF* 219).

SCHIB GRET, * *La linguistique catalane. Actes* p.p. ANTONIO BADÍA et GEORGES STRAKA, Paris 1973 (*Actes et Colloques* 11); *RLiR* 38 (1974), 548–551.

SCHORTA ANDREA, *Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG) und Rätisches Namenbuch (RN)*, *Onoma* 18 (1974), 513–514.

– Paul Scheuermeier. 1888–1973, *VRom.* 33 (1974), 365–373.

– Mitarbeit *DRG*, Fasz. 78–79.

SCHÜLE ERNEST, *Glossaire des patois de la Suisse romande (Neuchâtel) et Centre de dialectologie et d'étude du français régional* (Université de Neuchâtel), *Onoma* 18 (1974), 509–513.

– Herausgabe *GPSR*, fasc. 59–60.

SONDEREGGER STEFAN, *Zehn Thesen zu den Sprachberührungen und zur Sprachgrenzbildung im europäischen Alpenraum* (mit besonderer Berücksichtigung der viersprachigen Schweiz), in: *Le Alpi e l'Europa*, vol. 4: *Cultura e politica*, Bari 1975, p. 183–191.

– *Das St.Galler Namenbuch*, *Onoma* 18 (1974), 486–487.

– *Atlas der Schweiz*, 8. Lieferung, Bern 1975, Tafel 29, *Ortsnamen I. Sprachgeschichte, Namensschichten*; Tafel 30, *Ortsnamen II. Sprachgeschichte, Sprachgrenzen, Namensformen*.

– *Sprachatlas der deutschen Schweiz. Zum Erscheinen des dritten Bandes: Formengeographie*, *NZZ* Nr. 176, 2./3. 8. 75, p. 39.

SPESCHA HENDRI, *Rätoromanische Sprache und Kultur – Gefährdung und Erhaltung*, in: *Die Schweiz vom Bau der Alpen bis zur Frage nach der Zukunft*. Zürich 1975, p. 453–454.

SPIESS FEDERICO, *Die Namensforschung im Rahmen des Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana*, *Onoma* 18 (1974), 515–517.

– *Lingua e dialetti nella Svizzera Italiana*, in: *La Svizzera dal formarsi delle Alpi agli interrogativi riguardanti il futuro*, Zurigo 1975, p. 440 (auch deutsch und französisch).

– Herausgabe *VDSI*, fasc. 24.

- STÄUBLE ANTONIO, *Dantes Lyrik und sein Selbstverständnis als Dichter*, *Deutsches Dante-Jahrbuch* 49/50 (1974/1975), 53–74.
- *Theaterstrukturen im «Dekameron»* – Zum 600. Todestag Giovanni Boccaccios, *NZZ* Nr. 296, 20./21. 12. 75, p. 45.
- STRICKER HANS, *Namenforschung als Ausdruck menschlichen Gemeinschaftslebens* (Zum 12. Internationalen Kongreß für Namenforschung in Bern [25.–29. August 1975]), *Bündner Zeitung* Nr. 246, 19. 9. 75.
- *Das neue deutsch-surselvische Wörterbuch*, *Bündner Zeitung* Nr. 112, 25. 4. 75, p. 37; *National-Zeitung* Nr. 25, 14. 8. 75, p. 21.
- Mitarbeit *DRG*, Fasz. 78–79.
- STUDER EDUARD, *Die Orts- und Flurnamensammlung des Oberwallis*, *Onoma* 18 (1974), 490–491.
- TRÜB RUDOLF, *Hochsprache und Dialekte der deutschsprachigen Schweiz. Hochsprache, Dialekte und Regionalismen in der französischen Schweiz*, in: *Die Schweiz vom Bau der Alpen bis zur Frage nach der Zukunft*, Zürich 1975, p. 450–452 (auch italienisch und französisch).
- VERNAY PHILIPPE, *Vers une édition critique de Maugis d'Aigremont*, *CN* 34 (1974), 15–71.
- * *Gui de Nanteuil, chanson de geste*, édition critique par JAMES R. McCORMACK, Genève-Paris 1970 (*TLF* 161); *VRom.* 33 (1974), 298–304.
- * DANIEL KOENIG, «*Sen|sens*» et «*savoir*» et leurs synonymes dans quelques romans courtois du 12^e et du début du 13^e siècle, Berne 1973; *SM* 15 (1974), 540–542.
- * *Le Deuxième Cycle de la Croisade*. Deux études sur son développement, les textes en vers, Saladin, par ROBERT-F. COOK et LARRY-S. CRIST, Genève 1972; *SM* 14 (1973), 1167–1172.
- * KURT RINGGER, *Die «Lais»*. Zur Struktur der Einbildungskraft der Marie de France, Tübingen 1973 (*Beih. ZRPh.* 137); *SM* 14 (1973), 1206–1209.
- VIELI RAMUN, cf. DECURTINS ALEXI.
- VOILLAT FRANÇOIS, Mitarbeit *GPSR*, fasc. 59–60.
- WANNER DIETER, *Die historische Motivierung der Endung «-iamo» im Italienischen*, *ZRPh.* 91 (1975), 153–175.
- *A Note on Diphthongisation*, *Studies in the Linguistic Sciences* 5 (1975), 186–202.
- WANNER BRIGITTE und DIETER, *Vom Romanistik-Studium in Illinois*, *NZZ* Nr. 153, 5./6. 7. 75, p. 44.
- WARTBURG WALTHER VON, *FEW*, Lief. 139.
- WIDMER P. AMBROS, *Beiträge zur Mundart von Medels V. Die Medelser Sprachgesetze in den Namen*, *VRom.* 33 (1974), 157–172.
- WÜEST JAKOB, * PALLE SPORE, *La diphtongaison romane*, Odense 1972 (*Etudes romanes de l'Université d'Odense* 3); *VRom.* 33 (1974), 271–278.
- * AUGUST DAUSES, *Etudes sur l'e instable dans le français familier*, Tübingen 1973 (*Beih. ZRPh.* 135); *VRom.* 33 (1974), 323–327.
- * DAVID GAATONE, *Etude descriptive du système de la négation en français contemporain*, Genève 1971 (*Publications romanes et françaises* 114); *VRom.* 33 (1974), 327–333.
- * SUSANNE SCHMIDT-KNÄBEL, *Die Syntax der -ant-Formen im modernen Französisch. «Adjectif verbal», «participe présent» und «gérondif»*, Bensberg 1971 (*Romanistik* 1); *VRom.* 33 (1974), 333–337.

- WUNDERLI PETER, *Saussure und die Kreativität*, *VRom.* 33 (1974), 1–31.
- Schuchardt, Meyer-Lübke und die Dichotomie «Synchronie [v] Diachronie» bei Saussure, *ZfSL* 85 (1975), 52–60.
 - *Diachronie et dialectologie*, *FM* 42 (1974), 345–354.
 - «*Amors, ge ne me planh mia ...*», in: *Sprachen der Lyrik. Festschrift für Hugo Friedrich zum 70. Geburtstag*, Frankfurt am Main 1975, p. 930–953.
 - *Der Prosatz «non». Substitutionsprobleme im Rahmen der transphrastischen Syntax*, in: MICHAEL SCHECKER – PETER WUNDERLI, *Textgrammatik. Beiträge zum Problem der Textualität*, Tübingen 1975, p. 43–75.
 - * GHYSLAIN CHARRON, *Du Langage. A. Martinet et M. Merleau-Ponty*, Ottawa 1972; *GRM NF* 25 (1975), 114–117.
 - * E.F.K. KOERNER, *Contribution au débat post-saussurien sur le signe linguistique*. Introduction et bibliographie annotée, The Hague-Paris 1972 (*Approaches to Semiotics* 2); *VRom.* 33 (1974), 234–237.
 - * MARC WILMET, *Gustave Guillaume et son école linguistique*, Paris-Bruxelles 1972 (*Langues et culture* 12); *VRom.* 33 (1974), 237–240.
 - * *Interlinguistica. Sprachvergleich und Übersetzung. Festschrift zum 60. Geburtstag von Mario Wandruszka*, hg. von K.-R. BAUSCH und H.-M. GAUGER, Tübingen 1971; *VRom.* 33 (1974), 241–246.
 - * *Travaux de linguistique et de littérature publiés par le Centre de philologie et de littératures romanes de l'Université de Strasbourg 10/1* (1972); *VRom.* 33 (1974), 246–255.
 - * ENRICO CERULLI, *Nuove ricerche sul libro della Scala e la conoscenza dell'Islam in Occidente*, Città del Vaticano 1972 (*Studi e testi* 271); *VRom.* 33 (1974), 278–282.
 - * MARC WILMET, *Le système de l'indicatif en moyen français*. Etude des « tiroirs » de l'indicatif dans les farces, sotties et moralités des XV^e et XVI^e siècles, Genève 1970 (*PRF* 107); *VRom.* 33 (1974), 309–314.
- WUNDERLI PETER – MICHAEL SCHECKER, Herausgabe und Vorwort, p. VII–XIII, von: *Textgrammatik. Beiträge zum Problem der Textualität*, Tübingen 1975 (*Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft* 17).
- ZAI MARIE-CLAIRE, *Chrétien de Troyes, poète lyrique*, *Revista de istorie și teorie literară* 24 (1975), 53–56.
- *Hommage à Jean Frappier*, «*Samedi littéraire*», *Gazette de Lausanne et Journal de Genève* du 18 octobre 1975, p.V.
 - * WOLFGANG BRAND, *Chrétien de Troyes. Zur Dichtungstechnik seiner Romane*. München 1972; *Studi medievali*, 3^a serie, 15 (1974), 508–510.
 - * PIERRE GALLAIS, *Perceval et l'initiation*. Essais sur le dernier roman de Chrétien de Troyes, ses correspondances 'orientales' et sa signification anthropologique, Paris 1972; *Studi medievali*, 3^a serie, 15 (1974), 1154–1156.
 - * ROBERT SABATIER, *Histoire de la Poésie française. La Poésie du Moyen Age*, Paris 1975; *Perspectives, vue hebdomadaire sur les arts et les idées*, *Luxemburger Wort* 28, n° 13/1055 du 25 avril 1975, p. 1.
- ZELI ROSANNA, Mitarbeit *VDSI*, fasc. 24.
- ZILTENER WERNER, * HANS ROBERT JAUSS / ERICH KÖHLER, *Grundriß der romanischen Literaturen des Mittelalters VI: La littérature didactique, allégorique et satirique*, 2 vol., Heidelberg 1968–1970; *ZRPh.* 90 (1974), 289–306.
- ZINSLI PAUL, *Forschungsstelle für Namenkunde der westlichen deutschen Schweiz an der Universität Bern*, *Onoma* 18 (1974), 482–486.

- *Die Ortsnamen in den ennetbirgischen (norditalienischen) Walsertälern*, *Onoma* 18 (1974) 493–494.
- ZUFFEREY FRANÇOIS, *A propos de l'attribution de la pièce «[O]i, altas undas» (PC 392, 5a)», ZRPh.* 90 (1974), 494–496.
- *Un document relatif à Uc de Saint-Circ à la Bibliothèque Capitulare de Trévise*, *CN* 34 (1974), 9–14.
- *Participation au Schedario 2*, Fiches 12–14, 19, 35–36, 45, in: *CN* 33 (1973), 363–499.
- ZUMTHOR PAUL, *Langue, texte, énigme*, Paris 1975.
- *Article liminaire*, *Journal canadien de recherche sémiotique* 1 (1975), 6–8.
- *Roman et histoire: à l'origine d'un univers narratif*, in: G. FALCONER / H. MITTERAND, *La lecture sociocritique du texte romanesque*, Toronto 1975, p. 101–114.
- *Birth of a language and birth of a literature*, *Mosaic (Winnipeg)* 8/4 (1975), 195–206.
- *Discours autobiographique et langue poétique au moyen âge*, in: *Du linguistique au textuel*, éd. par CH. GRIVEL et A. KIBEDI-VARGA, Amsterdam 1975, p. 20–32.
- *Des paragrammes chez les troubadours?*, *RR* 65 (1975), 1–12.
- *Le «je» de la chanson et le moi du poète, chez les premiers trouvères 1180–1200*, *Canadian Review of Comparative Literature* 1 (1975), 9–21 (avec un appendice de L. VAJNA-PUSCA).
- *Récit et anti-récit: le «Roman de la Rose»*, *Medioevo romanzo* 1 (1975), 5–24.
- *Le discours polyvalent de Jean Molinet*, in: *Mélanges de linguistique et de littérature offerts à Lein Geschiere*, Amsterdam 1975, p. 104–129.
- *Le grand change des Rhétoriciens*, in: J.P. FAYE / J. ROUBAUD, *Change de forme*, Paris 1975 (coll. 10/18, n° 976), p. 191–221.
- *Les grands Rhétoriciens et le vers*, *Langue française* 23 (septembre 1974), 88–98.
- *Una discussione con Paul Zumthor (interview sur l'Essai de Poétique médiévale*, Paris 1972), *Yearbook of Italian Studies* 2 (1975), 152–180.
- * HENRI DE BRIEL, *Le roman de Merlin l'enchanteur*, Paris 1971 (*Le roi Arthur* 1); HENRI DE BRIEL, *Le roman de Perceval ou le Conte du Graal*, Paris 1971 (*Le roi Arthur* 2); HENRI DE BRIEL, *La première continuation du roman de Perceval*, Paris 1972 (*Le roi Arthur* 3); *VRom.* 33 (1974), 356–357.
- * HENRI DE BRIEL – MANUEL HERRMANN, *King Arthur's knights and the myth of the Round Table; a new approach to the French Lancelot en prose*, Paris 1972 (*Le Roi Arthur* 4); *VRom.* 33 (1974), 357–358.
- * J.H. MARSHALL, *The chansons of Adam de la Halle*, edited with introduction, notes and glossary by J.H.M., Manchester 1971; *VRom.* 33 (1974), 359.
- * JEAN DE CONDÉ, *La messe des oiseaux et le Dit des Jacobins et des Fremeneurs*, édition critique par JACQUES RIBARD, Genève 1970 (*TLF* 170); *VRom.* 33 (1974), 359–360.
- * ALBERT MEILLER, *La patience de Job, mystère anonyme du XV^e siècle*, Paris 1971 (*Bibliothèque française et romane* B/11); *VRom.* 33 (1974), 360–361.
- ZÜRRER PETER, *Wortfelder in der Mundart von Gressoney. Ein Beitrag zur Kenntnis der norditalienischen Walser-Mundarten*, Frauenfeld 1975.